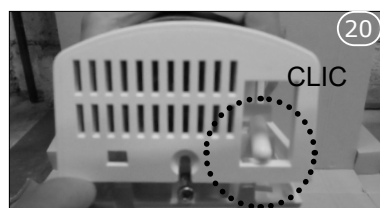




Rebrancher les deux connecteurs.



Clipser le haut du couvercle dans le boîtier.



Descendre le couvercle en faisant attention au passage de la sonde. Revisser ensuite.



ROHS : conforme à la directive 2011/65/UE

DEEE : conforme à la directive 2012/19/UE

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie. Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié qui se chargera de son recyclage. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière correcte, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

1. GÉNÉRALITÉS

Ces kits pièces détachées sont destinés au remplacement de la platine électronique et de la résistance des radiateurs électriques de types Cotona LCD, Alura LCD, Atoll LCD et Atoll Prem's (voir références ci-dessous). Toutes les pièces de ce kit sont garanties d'origine.

La mise en œuvre doit être confiée à un professionnel.

2. RÉFÉRENCES DES RADIATEURS CONCERNÉS PAR CE KIT

RÉF. KIT BOÎTIER	PUISSANCE
CU-PSP-TAG-HCD	500W
	750W
	1000W
	1250W
	1500W
	2000W

RÉF. KIT BOÎTIER	PUISSANCE
CU-PSP-TAX-ACD (Atoll LCD)	500W
	750W
	1000W
	1250W
	1500W
	2000W

RÉF. KIT RÉSISTANCE	PUISSANCE
R-KIT-TAGLCD-050	500W
R-KIT-TAGLCD-075	750W
R-KIT-TAGLCD-100	1000W
R-KIT-TAGLCD-125	1250W
R-KIT-TAGLCD-150	1500W
R-KIT-TAGLCD-200	2000W

RÉF. KIT RÉSISTANCE Atoll LCD	PUISSANCE
R-KIT-TALX050-A	500W
R-KIT-TALX075-A	750W
R-KIT-TALX100-A	1000W
R-KIT-TALX125-A	1250W
R-KIT-TALX150-A	1500W
R-KIT-TALX200-A	2000W

3. LISTE DES COMPOSANTS DES KITS

KIT BOÎTIER	Qté
Boîtier + ensemble électronique	1
Couvercle bas	1
Vis tôle 3,5x16	1
Notice	1

KIT RÉSISTANCE	Qté
Résistance avec raccord 1 pouce	1
Joint torique	1
Tube de pâte d'étanchéité (loctite)	1
Notice	1

4. MATÉRIEL NÉCESSAIRE

KIT BOÎTIER
Tournevis cruciforme
Clé à pipe de 27
Clé dynamométrique

KIT RÉSISTANCE
Clé plate de 18
Clé dynamométrique
Papier absorbant ou chiffon

5. INSTRUCTIONS

Avant de commencer il faut :



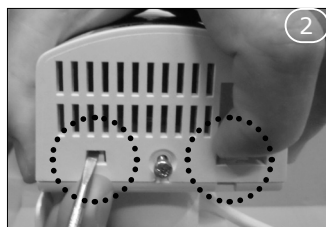
- Couper le disjoncteur du radiateur,
- Étaler au sol une couverture qui servira à protéger le radiateur,
- Démontez le radiateur de son support,
- Débrancher le radiateur,
- Positionner le radiateur sur le côté opposé au boîtier de commande.

Ensuite procéder de la façon suivante :

A) RETIRER LE BOÎTIER



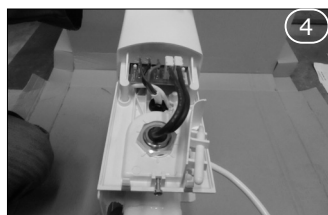
Dévisser la vis située sous le boîtier sans le retirer entièrement.



Déclipser à droite et à gauche.



Soulever le bas du couvercle avant de le dégager complètement.



Retirer le couvercle.



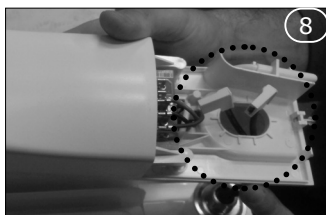
Débrancher les deux connecteurs.



Dévisser l'écrou à l'aide d'une clé à pipe de 27.



Retirer l'écrou en prenant garde de ne pas arracher les connecteurs.



Dégager complètement le boîtier en prenant garde de ne pas arracher les connecteurs.

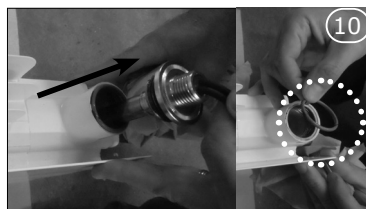


Les étapes B et C concernent le changement de résistance.
Pour changer uniquement la joue, passer directement à l'étape D.

B) DÉMONTER LA RÉSISTANCE



Débloquer la résistance avec la clé plate de 18 (attention à bien garder l'appareil stable afin d'éviter toute projection d'huile).
Finir de dévisser la résistance manuellement.

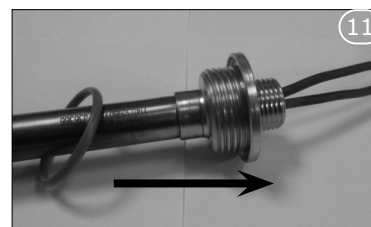


Retirer la résistance en essuyant l'huile. Nettoyer soigneusement le taraudage, il ne doit y avoir ni huile ni reste de joint sur le corps de chauffe. Attention de ne rien faire tomber dans l'appareil lors du nettoyage.



Pour des raisons de sécurité et de risque de dysfonctionnement du produit, ne pas ajouter ou enlever de fluide sans instruction préalable.
Tout ajout de fluide autre que celui d'origine est strictement prohibé.

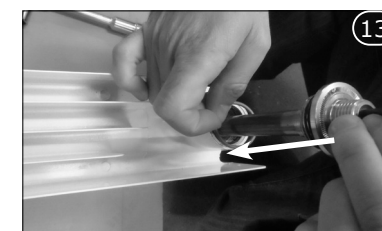
C) MONTER LA NOUVELLE RÉSISTANCE



Placer le joint sur la résistance neuve.



Déposer la pâte d'étanchéité sur la résistance neuve.



Introduire la résistance dans son compartiment.
Serrer la résistance à 50 N.m avec la clé dynamométrique.

D) REMONTER LE BOÎTIER



Reposer le boîtier sur le corps de l'appareil en prenant soin de bien faire passer les connecteurs dans le trou prévu à cet effet. Descendre jusqu'à ce que le boîtier arrive en butée sur la résistance.



Positionner l'écrou à la main sans le serrer.



Pousser tout le boîtier vers le haut de l'appareil jusqu'à ce qu'il arrive en butée sur le corps.



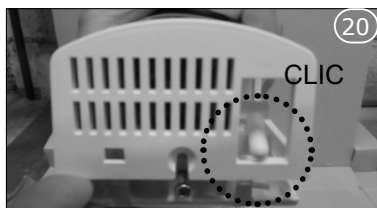
Finir de serrer l'écrou à 25 N.m avec la clé dynamométrique.



Reconnect both connectors.



Clip the top of the cover into the unit.



Lower the cover, making sure the probe passes inside.
Then screw it up.

1. GENERAL

These spare parts kits are intended for replacement of the control board and the elements of the Cotona LCD and Alura LCD electric radiators (see reference below). All the parts in this kit have guaranteed origin.
The work must be performed by a professional fitter.

2. PRODUCT REFERENCES RELATING TO THIS KIT

REF. CASING KIT	POWER
CU-PSP-TAG-HCD	500W
	750W
	1000W
	1250W
	1500W
	2000W

REF. HEATING ELEMENT KIT	POWER
R-KIT-TAGLCD-050	500W
R-KIT-TAGLCD-075	750W
R-KIT-TAGLCD-100	1000W
R-KIT-TAGLCD-125	1250W
R-KIT-TAGLCD-150	1500W
R-KIT-TAGLCD-200	2000W

3. LIST OF COMPONENTS IN THE KITS

CASING KIT	Qty
Electronics casing + assembly	1
Lower cover	1
Sheet metal screw 3.5x16	1
Manual	1

KIT HEATING ELEMENT	Qty
Heating element with 1-inch connector	1
O-ring	1
Tube of sealing paste (Loctite)	1
Manual	1

4. TOOLS REQUIRED

CASING KIT
Cross-head screwdriver
27mm pipe wrench
Torque wrench

KIT HEATING ELEMENT
Flat 18mm spanner
Torque wrench
Absorbent paper or cloth

5. INSTRUCTIONS

Before you start, you must:



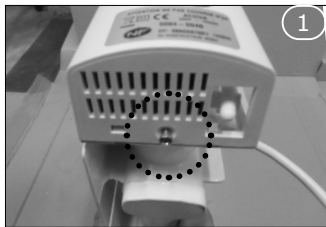
- Cut the radiator circuit breaker,
- Spread a cover on the ground to protect the radiator,
- Disconnect the radiator,
- Remove the radiator from its support,
- Put the radiator down on the side opposite to the control unit.

Then proceed as follows:

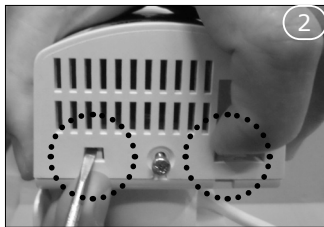


RoHS: Complies with Directive 2011/65/EU
 WEEE: Complies with Directive 2012/19/EU
 Disposal of end-of-life electrical and electronic appliances. This symbol indicates that this product should not be disposed of with household waste. It must be taken to a suitable collection point to be recycled. By disposing of this product correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

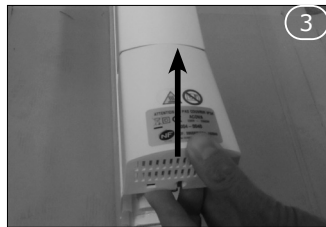
A) REMOVE THE UNIT



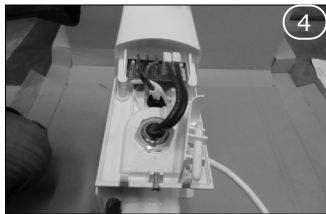
Loosen the screw under the unit without removing it completely.



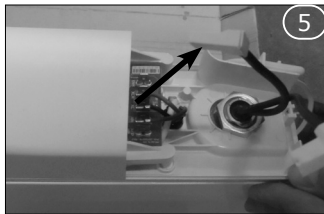
Unclip from the right and left.



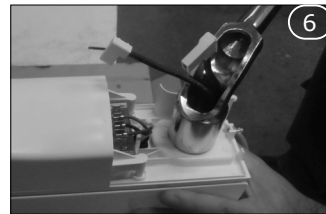
Lift the bottom of the cover before detaching it completely.



Remove the cover.



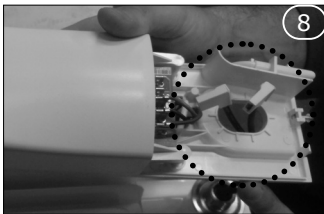
Disconnect both connectors.



Unscrew the nut using a 27mm pipe wrench.



Remove the nut, taking care not to pull out the connectors.



Detach the unit completely, taking care not to pull out the connectors.

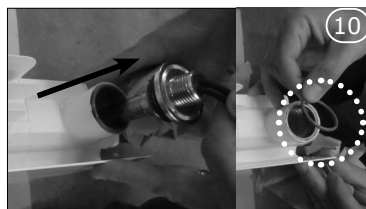


Stages B and C concern the change of heating element.
To change the end panel only, go straight to stage D.

B) REMOVE THE HEATING ELEMENT



Loosen the heating element with the flat 18mm spanner (take care to keep the appliance steady, to prevent any oil spillage). Finish unscrewing the heating element manually.

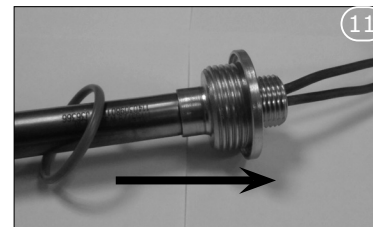


Remove the heating element, wiping the oil. Carefully clean the tap there must be no oil or remains of the seal on the heating body. Take care to let nothing fall into the appliance while cleaning.



For safety reasons and in case of product malfunction, do not remove or add fluid, without prior instructions. Any addition of a fluid other than the original is strictly forbidden.

C) FITTING THE NEW HEATING ELEMENT



Put the seal on the new heating element.



Put the sealing paste onto the new heating element.

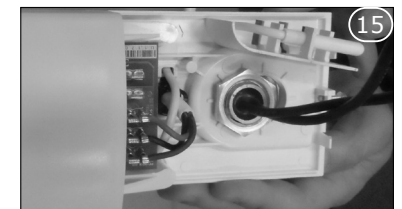


Insert the heating element into its compartment. Tighten the heating element to 50 N.m with the torque wrench.

D) REPLACE THE UNIT



Replace the unit onto the body of the appliance, taking care to make sure the connectors go properly into the hole provided. Lower the unit until it reaches the end-stop on the heating element.



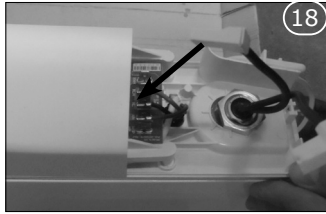
Put the nut in place by hand, without tightening it.



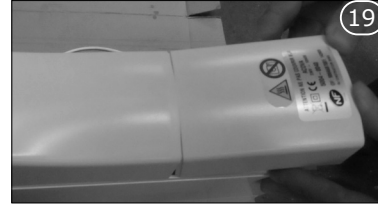
Push the whole unit up to the top of the appliance, until it reaches the end-stop on the body.



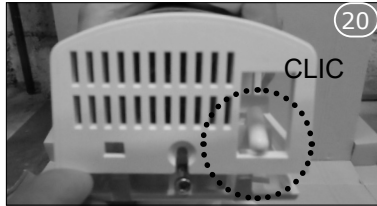
Finish tightening the nut to 25 N.m with the torque wrench.



De twee connectoren opnieuw aansluiten.



De bovenkant van het deksel vastklemmen in de kast.



Het deksel laten zakken en hierbij opletten op de doorgang van de voeler. Vervolgens vastdraaien.

1. ALGEMENE INFORMATIE

Deze reserve-onderdelensets zijn bedoeld voor het vervangen van de elektronische regelaar en de weerstand van elektrische radiatoren zoals Cotona LCD en Alura LCD (zie referenties hieronder). Alle onderdelen van deze set zijn gegarandeerd origineel.

De werkzaamheden moeten worden toevertrouwd aan een vakman.

2. REFERENTIES VAN DE PRODUCTEN IN DEZE SET

REF. REGELAARSET	VERMOGEN
CU-PSP-TAG-HCD	500W
	750W
	1000W
	1250W
	1500W
	2000W

REF. WEERSTANDSET	VERMOGEN
R-KIT-TAGLCD-050	500W
R-KIT-TAGLCD-075	750W
R-KIT-TAGLCD-100	1000W
R-KIT-TAGLCD-125	1250W
R-KIT-TAGLCD-150	1500W
R-KIT-TAGLCD-200	2000W

3. ONDERDELENLIJST VAN DE SETS

REGELAARSET	Hoev.
Kast + elektronica	1
Laag dekplaatje	1
Plaatschroef 3,5x16	1
Handleiding	1

WEERSTANDSET	Hoev.
Weerstand met koppelstuk 1 inch	1
Torische pakking	1
Tube afdichtpasta (loctite)	1
Handleiding	1

4. BENODIGD MATERIAAL

REGELAARSET
Kruiskopschroevendraaier
Pijpsleutel van 27
Dynamometersleutel

WEERSTANDSET
Steeksleutel van 18
Dynamometersleutel
Absorberend papier of doek

5. INSTRUCTIES



Voordat u begint:

- De stroomonderbreker van de radiator uitzetten,
- Een deken op de vloer leggen die uw radiator zal beschermen,
- De radiator loskoppelen,
- De radiator van zijn standaard verwijderen,
- De radiator tegenover de bedieningskast plaatsen.

Ga dan als volgt te werk:



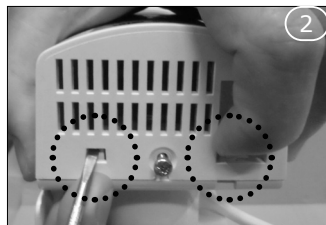
RoHS: conform richtlijn 2011/65/EU
AEEA: conform richtlijn 2012/19/EU

Verwerking van elektrische en elektronische apparatuur aan het einde van hun levensduur. Dit symbool duidt erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval mag worden verwerkt. Het dient bij een geschikt verzamelpunt te worden ingeleverd dat zorgt voor de recycling. Door te verzekeren dat dit product op gepaste wijze onbruikbaar wordt gemaakt, draagt u bij de mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

A) DE KAST VERWIJDEREN



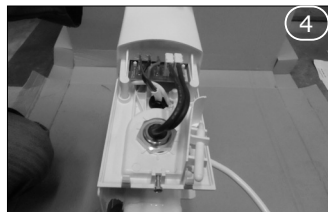
De schroef los draaien die zich aan de onderkant van de kast bevindt, zonder deze volledig te verwijderen.



Het deksel losmaken aan de linker- en rechterkant.



De onderkant van het deksel optillen, voordat u het volledig losmaakt.



Het deksel verwijderen.



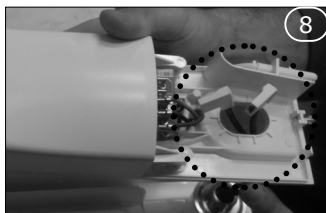
De twee aansluitingen loskoppelen.



Losschroeven met een pijpsleutel van 27.



De moer verwijderen en hierbij opletten dat er geen connectoren worden losgemaakt.



De kast volledig uitnemen en hierbij opletten dat er geen connectoren worden losgemaakt.

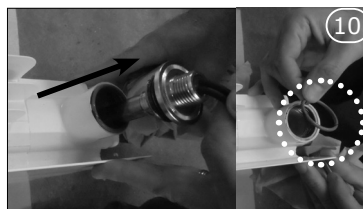


Stappen B en C gelden voor het vervangen van de weerstand.
Voor het vervangen van het zijpaneel gaat u direct verder met stap D.

B) DE WEERSTAND UITBOUWEN



De weerstand losmaken met de steeksleutel van 18 (let op dat het apparaat stabiel blijft, om oliespatten te voorkomen). Draai de weerstand verder los met de hand.

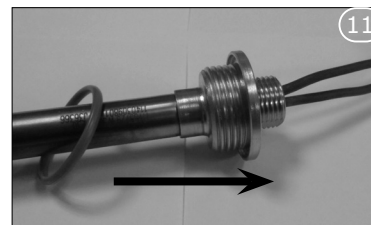


De weerstand verwijderen en de olie afvegen. De schroefdraad zorgvuldig schoonmaken. Er mogen geen olie of resten van de pakking achterblijven op het verwarmingselement. Let op dat er niets in het apparaat valt tijdens het schoonmaken.



Om veiligheidsredenen en om te voorkomen dat het product niet goed functioneert, mag u niet ongevraagd vloeistof verwijderen of toevoegen. Het toevoegen van een vloeistof die verschilt van de oorspronkelijke vloeistof is streng verboden.

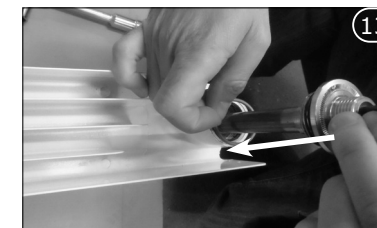
C) DE NIEUWE WEERSTAND MONTEREN



Plaats de pakking op de nieuwe weerstand.



Breng de afdichtpasta aan op de nieuwe weerstand.



Steek de weerstand in zijn compartiment. Draai de weerstand vast met de dynamometersleutel tot een koppel van 50 N.m.

D) DE KAST INBOUWEN



Plaats de kast terug op de behuizing van het apparaat en let hierbij op dat de connectoren door de hiervoor bestemde opening worden gevoerd. Laat dalen tot dat de kast de weerstand raakt.



Installeer de moer met de hand zonder deze vast te draaien.



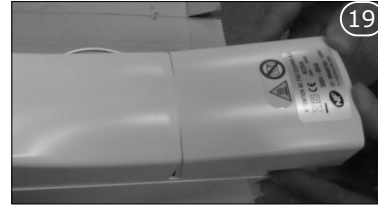
Druk de kast naar de bovenkant van het apparaat, totdat deze de behuizing raakt.



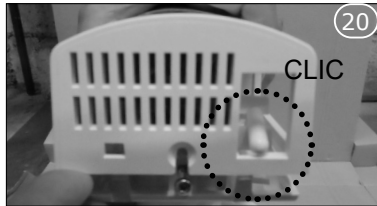
De moer vastdraaien met de dynamometersleutel tot een koppel van 25 N.m.



Schließen Sie die beiden Stecker wieder an.



Lassen Sie die Oberseite der Abdeckung in die Clips am Regelgehäuse einrasten.



Drücken Sie die Abdeckung vollständig auf das Regelgehäuse. Achten Sie dabei auf die Öffnung für den Sensor. Schrauben Sie sie wieder fest.

1. ALLGEMEINES

Diese Ersatzteilkits umfassen die erforderlichen Teile und Materialien für den Austausch der Platinen und Heizpatronen von elektrischen Heizkörpern der Typen Cotona LCD und Alura LCD (siehe nachfolgend aufgeführte Artikelnummern). Bei allen Bestandteilen dieses Ersatzteilkits handelt es sich um Originalteile.

Die Arbeiten dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

2. ARTIKELNUMMERN DER VON DIESEM KIT BETROFFENEN PRODUKTE

ART.-NR. REGELGEHÄUSEKIT	LEISTUNG
CU-PSP-TAG-HCD	500W
	750W
	1000W
	1250W
	1500W
	2000W

ART.-NR. HEIZPATRONENKIT	LEISTUNG
R-KIT-TAGLCD-050	500W
R-KIT-TAGLCD-075	750W
R-KIT-TAGLCD-100	1000W
R-KIT-TAGLCD-125	1250W
R-KIT-TAGLCD-150	1500W
R-KIT-TAGLCD-200	2000W

3. LIEFERUMFANG DER KITS

REGELGEHÄUSEKIT	Anzahl
Regelgehäuse + dazugehörige Elektronik	1
Untere Abdeckung	1
Blechschraube 3,5x16	1
Anleitung	1

HEIZPATRONENKIT	Anzahl
Heizpatrone mit 1-Zoll-Anschluss	1
Dichtungsring	1
Tube Dichtmasse (Loctite)	1
Anleitung	1

4. ERFORDERLICHE WERKZEUGE UND MATERIALIEN

REGELGEHÄUSEKIT
Kreuzschlitzschraubendrehe
Steckschlüssel der Größe 27
Drehmomentschlüssel

HEIZPATRONENKIT
Maulschlüssel der Größe 18
Drehmomentschlüssel
Saugfähiges Papier oder Tuch

5. VORGEHENSWEISE



Führen Sie vor dem Beginn der Arbeiten die folgenden Vorbereitungen durch:

- Schalten Sie den Heizkörper am Schalter aus.
- Legen Sie eine Decke zum Ablegen des Heizkörpers aus.
- Trennen Sie den Heizkörper von der Stromversorgung.
- Entfernen Sie den Heizkörper von der Halterung.
- Legen Sie den Heizkörper auf die dem Regelgehäuse gegenüberliegende Seite.

Gehen Sie anschließend wie folgt vor:

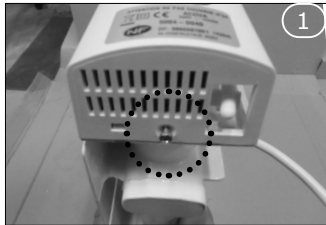


RoHS: Entspricht der Richtlinie 2011/65/EG

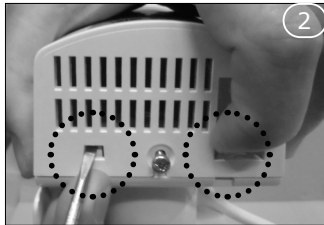
WEEE: Entspricht der Richtlinie 2012/19/EG

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten an ihrem Lebensende: Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es ist zur entsprechenden Sammelstelle zu bringen, die seine Weiterverwertung sicherstellt. Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie dazu bei, mögliche nachteilige Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren.

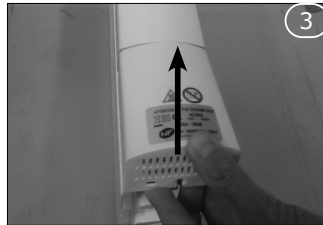
A) DEMONTAGE DES REGELGEHÄUSES



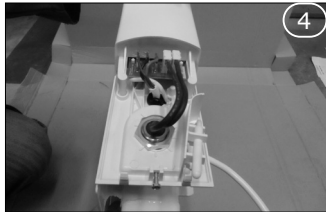
Lösen Sie die Schraube am Regelgehäuse, entfernen Sie sie jedoch nicht vollständig.



Lösen Sie die Clips auf der rechten und linken Seite.



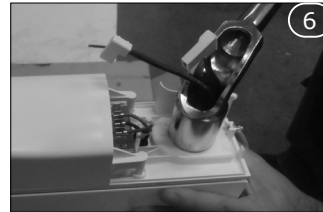
Heben Sie den unteren Teil der Abdeckung an und lösen Sie sie anschließend vollständig.



Entfernen Sie die Abdeckung.



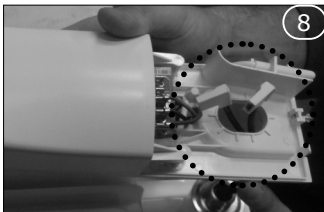
Ziehen Sie die beiden Stecker ab.



Lösen Sie die Mutter mithilfe eines Ringschlüssels der Größe 27.



Entfernen Sie die Mutter. Achten Sie dabei darauf, nicht an den Steckern zu ziehen.



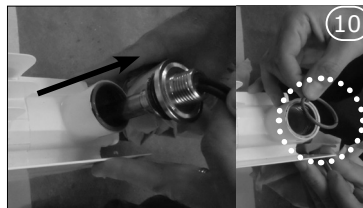
Entfernen Sie das Regelgehäuse nun vollständig. Achten Sie dabei darauf, nicht an den Steckern zu ziehen.

! In den Schritten B und C geht es um den Austausch der Heizpatrone. Wenn Sie nur die Wange austauschen möchten, fahren Sie direkt mit Schritt D fort.

B) DEMONTAGE DER HEIZPATRONE



Lösen Sie die Heizpatrone mithilfe eines Maulschlüssels der Größe 18 an. Halten Sie das Gerät dabei in einer stabilen Position, um jegliches Verschütten von Öl zu verhindern. Schrauben Sie die Heizpatrone mit der Hand vollständig heraus.

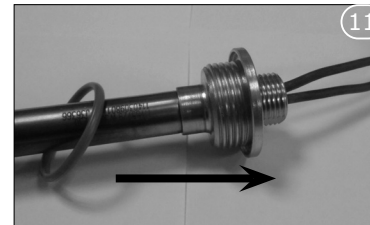


Entfernen Sie die Heizpatrone und wischen Sie dabei das Öl mit einem Tuch ab. Reinigen Sie sorgfältig das Gewinde. Es dürfen sich keinerlei Öl- oder Dichtungsrückstände am Heizkörper mehr befinden. Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass nichts in den Heizkörper fällt.

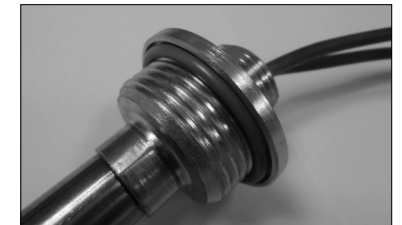


Um Sicherheitsrisiken und Fehlfunktionen des Produkts zu vermeiden, ist das Ablassen oder Nachfüllen von Flüssigkeit ohne eine entsprechende Anweisung untersagt. Das Einfüllen von nicht zugelassenen Flüssigkeiten ist grundsätzlich strengstens untersagt.

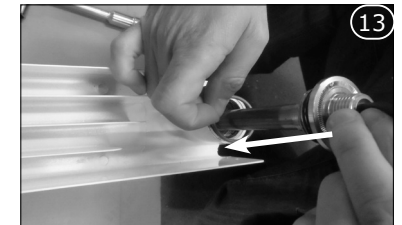
C) EINBAU DER NEUEN HEIZPATRONE



Schieben Sie den Dichtungsring auf die neue Heizpatrone.



Tragen Sie Dichtungsmasse auf die neue Heizpatrone auf.

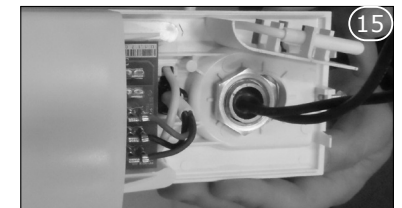


Führen Sie die Heizpatrone in die dafür vorgesehene Öffnung ein. Ziehen Sie die Heizpatrone mithilfe eines Drehmomentschlüssels auf 50 Nm an.

D) WIEDERMONTAGE DES REGELGEHÄUSES



Positionieren Sie das Regelgehäuse wieder an der richtigen Stelle am Gerät. Achten Sie darauf, dass die Stecker ordnungsgemäß durch die dafür vorgesehene Öffnung geführt werden. Drücken Sie das Regelgehäuse nach unten bis zur Heizpatrone.



Bringen Sie die Mutter mit der Hand an, ziehen sie jedoch nicht fest.



Drücken Sie das gesamte Regelgehäuse in Richtung Oberseite des Geräts bis zum Anschlag am Heizkörper.



Ziehen Sie die Mutter mithilfe eines Drehmomentschlüssels auf 25 Nm an.